



## FROM CRAFT TO CULTURE FROM CULTURE TO BELONGING

Vulnerable groups often struggle because they do not fit the norms defined at the center of society. Due to differences in language, culture, economic conditions, migration background, gender, disability or education they frequently remain outside spaces of production and participation. This exclusion is not only a physical distance; it is also invisibility, lack of representation and a loss of belonging. When society fails to develop mechanisms that bring differences together on common ground both these groups become de-identified and cultural cohesion becomes increasingly fragile.

Culture, craft and citizenship meet on the same line: expressing oneself, creating together, building belonging.

This exhibition presents not just a project but lives being rebuilt. Every creation, every touch, every word you see here is an act of participation, an act of hope, an act of citizenship.

## NO AMATNIECĪBAS UZ KULTŪRU, NO KULTŪRAS UZ PIEDERĪBU.

Neaizsargātās grupas bieži vien cīnās, jo neatbilst centrālajām sabiedrības noteiktajām normām. Valodas, kultūras, ekonomisko apstākļu, migrācijas izcelsmes, dzimuma, invaliditātes vai izglītības atšķirību dēļ šīs grupas bieži vien paliek ārpus ražošanas un līdzdalības telpas. Šī atstumtība ir ne tikai fiziska distance; tā ir arī neredzamība, pārstāvniecības trūkums un piederības zaudēšana. Ja sabiedrība nespēj izstrādāt mehānismus, kas apvieno atšķirības uz kopīga pamata, abas šīs grupas zaudē identitāti, un kultūras plaisa kļūst arvien trauslāka.

Kultūra, amatniecība un pilsonība(CCC) satiekas uz vienas līnijas: sevis izpausme, kopīga radīšana, piederības vadošana.

Šī izstāde ne tikai atspoguļo projektu, bet arī dzīves, kas tiek atjaunotas.

Katrs radītais objekts, katrs pieskāriens, katrs vārds, ko redzat šeit, ir līdzdalības akts, cerības akts, pilsonības akts

Culture Craft  
Citizenship



ki'mlik



"Kültür, Zanaat, Vatandaşlık" Erasmus+  
2023-1-FR01-KA220-VET-000166884 projesi final sergisidir.



This is the final exhibition of the "Culture, Craft, Citizenship" Erasmus+  
2023-1-FR01-KA220-VET-000166884 project.



BURSA  
BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYESİ

BURSA  
MİRAS

Mustafa  
BOZBEY  
BURSA BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYE BAŞKANI

## Kāpēc?

Šī izstāde sākas apzinoties neredzamās sienas, kuras jāpārvar sabiedrības marginālajām grupām. Erasmus + programmas "Iekļaušana un daudzveidība" prioritāte ir nojaukt šīs barjeras un stiprināt sabiedrības mazāk aizsargāto personu grupas.

## Why?

This exhibition begins by acknowledging the invisible walls faced by groups positioned at the margins of society. In line with the Erasmus+ programme's Inclusion and Diversity priority, we set out to reduce these barriers and strengthen the access of vulnerable groups to employment, education, rights, and cultural life.

### What is the Culture, Craft and Citizenship Pathway (CCC Pathway)?

The Culture, Craft and Citizenship Pathway is a learning journey designed to gradually build a shared cultural ground between vulnerable groups and the institutions that may employ them.

It is a transformative process in which participants discover their own capacity to learn, reconnect culture with craft, and build a meaningful relationship with the place they live in.

This approach strengthens two essential competencies:

- Autonomous learning ability
- (Inter)cultural competence

All of these are framed within an empowerment-oriented perspective



Culture Craft  
Citizenship 

ki'mlik



## NO AMATNIECĪBAS UZ KULTŪRU, NO KULTŪRAS UZ PIEDERĪBU.

Neaizsargātās grupas bieži vien cīnās, jo neatbilst centrālajām sabiedrības noteiktajām normām. Valodas, kultūras, ekonomisko apstākļu, migrācijas izcelsmes, dzimuma, invaliditātes vai izglītības atšķirību dēļ šīs grupas bieži vien paliek ārpus ražošanas un līdzdalības telpas. Šī atstumtība ir ne tikai fiziska distance; tā ir arī neredzamība, pārstāvniecības trūkums un piederības zaudēšana. Ja sabiedrība nespēj izstrādāt mehānismus, kas apvieno atšķirības uz kopīga pamata, abas šīs grupas zaudē identitāti, un kultūras plaša kļūst arvien trauslāka.

Kultūra, amatniecība un pilsonība(CCC) satiekas uz vienas līnijas: sevis izpausme, kopīga radīšana, piederības vaidošana.

Šī izstāde ne tikai atspoguļo projektu, bet arī dzīves, kas tiek atjaunotas.

Katrs radītais objekts, katrs pieskāriens, katrs vārds, ko redzat šeit, ir līdzdalības akts, cerības akts, pilsonības akts

## FROM CRAFT TO CULTURE FROM CULTURE TO BELONGING

Vulnerable groups often struggle because they do not fit the norms defined at the center of society. Due to differences in language, culture, economic conditions, migration background, gender, disability or education they frequently remain outside spaces of production and participation. This exclusion is not only a physical distance; it is also invisibility, lack of representation and a loss of belonging. When society fails to develop mechanisms that bring differences together on common ground both these groups become de-identified and cultural cohesion becomes increasingly fragile.

Culture, craft and citizenship meet on the same line: expressing oneself, creating together, building belonging.

This exhibition presents not just a project but lives being rebuilt. Every creation, every touch, every word you see here is an act of participation, an act of hope, an act of citizenship.



Avrupa Parlaments  
ortak finansē edilmektedir

"Kültür, Zanaat, Vatandaşlık" Erasmus+  
2023-1-FR01-KA220-VET-000166884 projesi final sergisidir.



Co-funded by  
the European Union

This is the final exhibition of the "Culture, Craft, Citizenship" Erasmus+  
2023-1-FR01-KA220-VET-000166884 project.



BURSA  
BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYESİ

BURSA  
MİRAS

Mustafa  
BOZBEY  
BURSA BÜYÜKŞEHİR  
BELEDİYE BAŞKANI



Smiltene

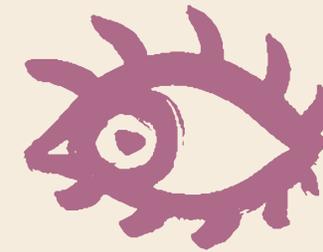
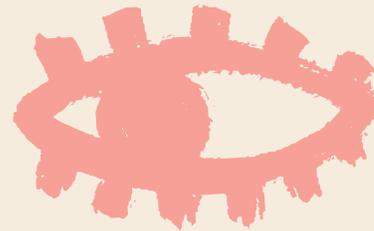
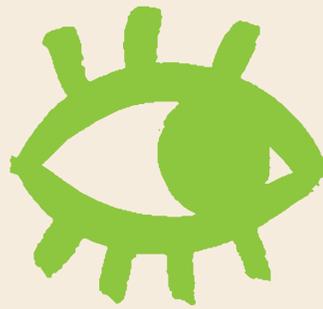
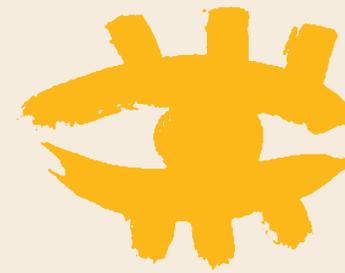
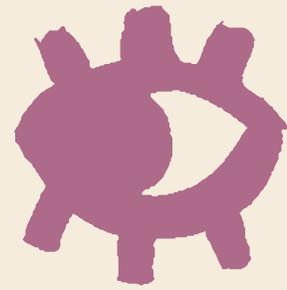
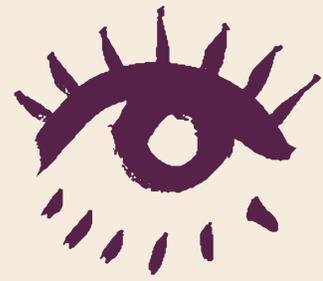
Paris

Siena

Bursa

*Ko tev nozīmē  
"starpkultūru apvienošana"?*

*What does  
"intercultural connection"  
mean to you?*



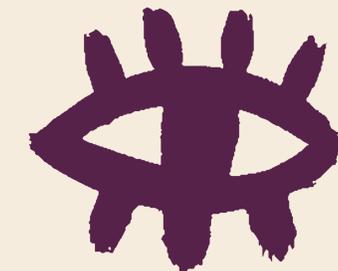
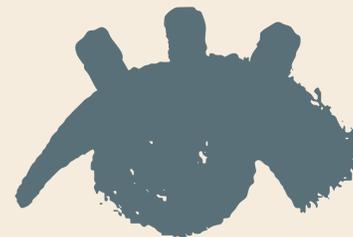
ARTEMISIA



SMILTENES  
TEHNIKUMS  
ANNO 1922



Bursa Müze  
Bursa Museums





Šis projekts ir dzimis, lai kalpotu tiem, kuri kā neredzami ir nostumti sabiedrības malā, bet kļūst redzami tikai caur amatniecību kultūrā darba procesā, tā sniedzot savu ieguldījumu izlīdzinot sociālo nevienlīdzību. Mācīties amatu nozīmē saprast kultūru un saprast kultūru nozīmē iesakņoties vietā, kur tu dzīvo.

Bu proje; dīšarda kalanların emeđini zanaat yoluyla g3r3n3r kılmak, 3retilenleri k3lt3rle yođurmak ve bu Őekilde toplumsal uyuma katkı sađlamak ićin dođdu. ć3nk3 bir zanaatı 3đrenmek bir k3lt3r3 anlamaktır. Bir k3lt3r3 anlamak ise yařanılan yere k3k salmaktır.

*This project was born to make the work of those who are left outside visible through craft, to shape what is produced with culture and in doing so to contribute to social cohesion. Because learning a craft means understanding a culture and understanding a culture means taking root in the place where you live.*

FRANCIJA  
FRANSA  
FRANCE



## ARTEMISIA

Artemīzija ir bezpeļņas organizācija, kas atrodas Parīzē un specializējas profesionālā dekoratīvās krāsošanas darbu apmācībā, kā arī dekoratīvās mūrniecības darbos, fresku un sienu restaurācija un dabīgā apmetuma izmantošanā. Skola dibināta 1998. gadā un sertificē apdares krāsotājus, dekoratīvos krāsotājus un dekorāciju krāsotājus.

Artemīzijas apmācību metodoloģija ir balstīta uz kontekstuālizētu mācīšanos, kas pielāgota pieaugušajiem studentiem. Katru gadu Artemīzijas skolu beidz 100 sertificēti speciālisti. 80% studentu ir valsts apmaksāti darba meklētāji vai ilgstoši bezdarbnieki.

*Artemisia is a non-profit association based in Paris which specializes in vocational and skills training for all the fields of hand painting: decorative painting, house painting, set decoration, frescoes, wall restoration, and natural coatings. Active since 1998, it trains and certifies skills of finishing painters, decorative painters and set decoration painters.*

*Artemisia's training methodology is based on contextualized learning adapted to adult students. Each year 100 painters, decorative painters and set decorators graduate from Artemisia. Eighty percent of students are jobseekers in programs for long-term unemployed people or on government employment schemes.*



### Culture Craft Citizenship in Paris

As part of the project, Artemisia was keen to involve different groups of learners who are distant from employment. The aim was to help a group of future decorative painters discover the city of Paris and its cultural wealth, through the theme of Art Nouveau. With the support of their trainer, Chantal Guérin, they learned the basics of the Art Nouveau movement, notably through visits to several emblematic sites in Paris (such as works by Guimard and Lavirotte). They were encouraged to explore these places on their own in order to share their observations and impressions with the rest of the group.

This was followed by methodological work focused on how to present a work of art or a monument. Particular emphasis was placed on public speaking, through workshops led by the teaching team.

The culmination of this "learning pathway" was participation in the European Heritage Days in September 2025. Many art enthusiasts and curious visitors signed up for the guided tour organized by Artemisia (which proved to be a great success!). The visit was led by our learners, who shared their unique perspective as decorative painters through their explanations. This is therefore a typical example of a CCC pathway – a cross-disciplinary learning process leading to a final activity!

### Kultūra Amatniecība Pilsonība Parīzē

Kā daļu no projekta Artemīzijas skola vēlējas projektā iesaistīt dažādas apmācāmo grupas, kuri ir bezdarbnieki, lai viņi nākotnē kļūtu par dekoratīvajiem krāsotājiem un atklātu Parīzi un tās kultūras bagātību caur Art Nouveau jeb Jūgendstilu. Ar skolotājas Šantālas Gerēnas (Chantal Guérin) palīdzību viņi apguva Art Nouveau mākslinieku kustības pamatus, apmeklējot vairākas Parīzes Jūgendstila ēkas (mākslinieku Gimara un Lavirota darbi). Studenti tiek iedrošināti pašiem apmeklēt šīs vietas un pastāstīt pārējai grupai par saviem novērojumiem un iespaidiem.

Pēc tam seko metodoloģiskais darbs, kas fokusējas uz to kā prezentēt mākslas darbus. Īpaša uzmanība tiek pievērsta publiskās uzstāšanās procesam, izmantojot mācībspēku komandas vadītās darbnīcas.

Šī "mācību ceļa" kulminācija bija dalība Eiropas mantojuma dienās 2025. gada septembrī. Daudzi mākslas entuziasti un zinātkārie apmeklētāji pierakstījās Artemīzijas organizētajā ekskursijā (kas izradījās liela veiksmē). Šo ekskursiju vadīja mūsu studenti, kuri dalījās ar savu unikālo redzējumu kā dekoratīvās mākslas krāsotāji.

Šis ir tipisks piemērs CCC Mācību ceļš – starpdisciplinārās mācīšanās prasmes, kuras noved pie beigu darbības

ITĀLIJA  
ITALYA  
ITALY



Sjēnas Būvniecības skola ir divpusēja organizācija, kuru saista Kolektīvā Darba Vienošanās līgums Celtniecības sektorā: tās valde tiek vienlīdz reprezentēta gan no Uzņēmēju asociācijas puses, gan arī Strādnieku Arodbiedrības organizācijām. Skola ir nacionālā tīkla FORMEDILE daļa, kas sastāv no 102 skolas ēkām, kuras izkaisītas pa visu Itāliju.

Skolas misija ir celtnieku profesionālā izglītība un apmācība mūsdienīgā vidē, novērtēšana, strādnieku un tehniķu specializēšana, kā arī apmācīt jauniešus, kuriem vēl nav darba pieredzes. Tā arī veicina pieprasījuma un piedāvājuma atbilstību darba tirgum, izmantojot speciālus pakalpojumus.

Skolas darbību raksturojošā stratēģija ir attīstīt un nodot gan praktiskas, gan teorētiskas profesionālās prasmes, lai uzlabotu kvalitāti būvniecības nozarē, apvienojot gan tradicionālās apmācības saglabāšanu, gan arī didaktisko rīku inovācijas.

*Siena Building School is a bilateral organization required by the Collective Labor Agreements of the construction sector: its Board is equally represented by the Entrepreneurs' Associations and the Workers' Trade Union Organizations. The School is part of the national network FORMEDIL, 102 territorial building schools throughout the Italian territory.*

*The School mission is Vocational Education and Training for all the professional profiles in building sector, to update, qualify, specialize employees, technicians and also young people not yet employed. It also promotes the matching of demand and supply in the labour market through dedicated services.*

*The strategy that characterizes the activities of the School is to develop and transfer professional skills both practical and theoretical in order to improve the quality in the construction sector combining together both the preservation of traditional training with the innovation of didactic tools.*



### Culture Craft Citizenship in Siena

*At the end of April, the Siena Building School hosted a practical workshop for future painters, organised in preparation for the international exchange with the students from the Municipality of Bursa (May 2025). The exchange action was an intense and engaging experience that combined practical learning, cultural dialogue and collaboration between apprentice craftsmen. The participants worked together on joint projects, exploring the similarities and differences between their respective artistic, professional and cultural approaches. In September, some teachers from the Building School of Siena were hosted by Smiltenes Technical School (Latvia) in a productive exchange of good practices on inclusive teaching methodologies, focusing on the language of symbols as a tool for overcoming linguistic and cultural barriers.*

**Kultūra Amatniecība Pilsonība Sjēnā (CCC Siena)** Aprīļa beigās Sjēnas Būvniecības skola rīkoja praktisku semināru topošajiem krāsotājiem, kas tika organizēts, gatavojoties starptautiskajai apmaiņai ar Bursas pašvaldības studentiem (2025. gada maijā). Apmaiņas pasākums bija intensīva un saistoša pieredze, kas apvienoja praktisko mācīšanos, kultūras dialogu un sadarbību starp mācekļiem amatniekiem. Dalībnieki strādāja kopā pie kopīgiem projektiem, izpētot līdzības un atšķirības starp savām attiecīgajām mākslinieciskajām, profesionālajām un kultūras pieejām. Septembrī dažus Sjēnas Būvniecības skolas skolotājus uzņēma Smiltenes tehnikums, lai produktīvi apmainītos ar labu praksi par iekļaujošām mācību metodēm, koncentrējoties uz simbolu valodu kā instrumentu valodu un kultūras barjeru pārvarēšanai.



LATVIJA  
LETONYA  
LATVIA



# SMILTENES TEHNIKUMS

ANNO 1922

Smiltenes tehnikums tika dibināts 1922. gadā un ir viena no vecākajām profesionālajām skolām Latvijā. Šodien tajā mācās aptuveni 744 skolēni, un tā piedāvā izglītību jauniešiem un pieaugušajiem, tostarp tiem, kam ir īpašas vajadzības. Skola sagatavo speciālistus Latvijas un starptautiskajam darba tirgum, un apmācība ir cieši saistīta ar reālu darba vidi. Skolēni apgūst modernās tehnoloģijas sadarbībā ar vietējiem un ārvalstu uzņēmumiem un skolas telpās, piemēram, veterinārajā klīnikā, piena pārstrādes klasē, mācību restorānā, būvniecības manēžā, ceļu būves laboratorijā un viesnīcā "Kalna līgzda". Smiltenes tehnikums piedāvā arī daudzas iespējas personības izaugsmei, tostarp sportu, dejas, teātri, kori un jaunsardzes aktivitātes.

*Smiltenes Tehnikums was founded in 1922 and is one of the oldest vocational schools in Latvia.*

*Today, it has around 744 students and offers education for young people and adults, including those with special needs. The school prepares specialists for the Latvian and international labour market, with training closely connected to real work environments.*

*Students learn modern technologies in cooperation with local and foreign companies and in the school's own facilities — such as the veterinary clinic, dairy classroom, training restaurant, construction arena, road building lab, and hotel "Kalna līgzda."*

*Smiltenes Tehnikums also offers many opportunities for personal growth, including sports, dance, theatre, choir, and youth guard activities.*



## Culture Craft Citizenship in Smiltene

*The Erasmus+ CCC Project (Culture – Craft – Citizenship) called "Promoting Professional and Social Inclusion through Cultural Resources" is an international partnership that aims to strengthen intercultural skills and civic participation. These are important tools for helping people in disadvantaged situations to integrate into the labour market.*

*The project focuses not only on providing access to sustainable and quality employment, but also on supporting long-term inclusion.*

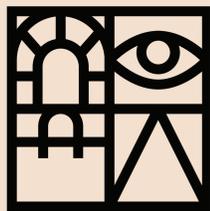
*At Smiltenes Tehnikums, one of the project results is the CCC trail, which introduces local cultural and natural heritage through Latvian signs and symbols. This trail helps students and visitors discover the connection between culture, community, and personal growth.*

## Kultūra, amatniecība, pilsonība Smiltēnē

*Erasmus+ projekts (Kultūra – Amatniecība – Pilsonība) ar nosaukumu "Profesionālās un sociālās iekļaušanas veicināšana, izmantojot kultūras resursus" ir starptautiska partnerība, kuras mērķis ir stiprināt starpkultūru prasmes un pilsonisko līdzdalību. Tie ir svarīgi instrumenti, lai palīdzētu cilvēkiem nelabvēlīgā situācijā integrēties darba tirgū. Projekts koncentrējas ne tikai uz piekļuves nodrošināšanu ilgtspējīgam un kvalitatīvam darbam, bet arī uz ilgtermiņa iekļaušanas atbalstīšanu. Smiltenes tehnikumā viens no projekta rezultātiem ir CCC taka, kas iepazīstina ar vietējo kultūras un dabas mantojumu, izmantojot Latvijas zīmes un simbolus. Šī taka palīdz studentiem un apmeklētājiem atklāt saikni starp kultūru, kopienu un personīgo izaugsmi.*



# TURCIJA TÜRKIYE



## Bursa Müze Bursa Museums

Bursas muzejs ir jumtuzņēmums 12 Bursas pilsētas pašvaldībā esošajiem muzejiem – Pilsētvides vēstures un popularizēšanas departamenta Muzeju filiāles Direkcija (Hünkar savrupmājas muzejs, Bursas pilsētas muzejs, Karagöz muzejs, Aktopraklık pilskalna arheoloģiskais parks un Brīvdabas muzejs, Merinos tekstilrūpniecības muzejs, Merinos Enerģijas muzejs, Bursas migrācijas vēstures muzejs, Bursas Fonda kultūras muzejs, Bursas Dzīves kultūras muzejs, Muradiye rokrakstu muzejs, Bursas Nažu muzejs, Bursas Mevlevihane muzejs), kā arī Zindankapı un Müsdienu mākslas galerija. Cenšoties saglabāt, pētīt, padarīt redzamu un nodot pilsētas vēsturisko un kultūras mantojumu nākamajām paaudzēm, Bursas muzejs īsteno pieejamu, iekļaujošu un ilgtspējīgu pieeju muzeoloģijai.

Bursas muzejam ir plaša spektra darbība, tostarp izglītojošās programmas un semināri, kultūras mantojuma pārnese, nacionālas un starptautiskas projektu partnerības, izstāžu dizains, kolekciju pārvaldība un akadēmiskie pētījumi, sabiedrības iesaistes projekti, lauka pētījumi un dokumentācija, kā arī inovatīvas prakses, kas saistītas ar materiālo un nemateriālo mantojumu. Tā mērķis ir ne tikai sniegt informāciju apmeklētājiem, bet arī padarīt viņus par aktīviem dalībniekiem, kuri rada, piedzīvo, apšaubā un veido jēgpilnas saiknes ar kultūras mantojumu. Katrs muzejs piedāvā unikālu perspektīvu caur savu tēmu un kolekciju, vienlaikus kopīgi saglabājot un bagātinot Bursas kultūras atmiņu.

*Bursa Museum is the umbrella institution for 12 museums operating under the Bursa Metropolitan Municipality, Department of Urban History and Promotion, Museums Branch Directorate (Hünkar Mansion Museum, Bursa City Museum, Karagöz Museum, Aktopraklık Mound Archaeopark and Open-Air Museum, Merinos Textile Industry Museum, Merinos Energy Museum, Bursa Migration History Museum, Bursa Foundation Culture Museum, Bursa Life Culture Museum, Muradiye Manuscripts Museum, Bursa Knife Museum, Bursa Mevlevihane and Museum), as well as Zindankapı & Contemporary Art Gallery.*

*Working to preserve, research, make visible and transmit the city's historical and cultural heritage to future generations, Bursa Museum adopts an accessible, inclusive and sustainable approach to museology.*

*Bursa Museum operates across a wide spectrum, including educational programs and workshops, cultural heritage transmission, national and international project partnerships, exhibition design, collection management and academic research, community engagement projects, field studies and documentation, as well as innovative practices related to tangible and intangible heritage. Its goal is not only to present information to visitors but to transform them into active participants who create, experience, question and build meaningful connections with cultural heritage. Each museum offers a unique perspective through its theme and collection while collectively preserving and enriching the cultural memory of Bursa.*

### Culture Craft Citizenship in Bursa

As Bursa Museums, we are developing activities within the scope of the project on how to integrate cultural elements into the vocational training module. We utilize creative drama methodology and experiential teaching techniques, particularly in the cultural education of handicrafts and the art and culture from which handicrafts originate. We are also conducting studies on cultural and civic awareness for our target audience.

### Kultūra, amatniecība, pilsonība Bursā

Kā Bursas muzeji, mēs projekta ietvaros izstrādājam aktivitātes, lai integrētu kultūras elementus profesionālās apmācības modulī. Mēs izmantojam radošās drāmas metodoloģiju un pieredzes mācību metodes, jo īpaši amatniecībā, kultūras izglītībā, mākslā un kultūrā, no kuras rodas amatniecība. Mēs arī veicam pētījumus par kultūras un pilsonisko izpratni mūsu mērķauditorijai.

